

Sommaire

Présentation	9
I. Éléments de biographie	12
II. D'Aristarque aux <i>Poèmes allemands</i> de 1625	24
III. Opitz et le théâtre : la conception de la tragédie et la traduction des <i>Troyennes</i> (1625)	36
IV. L'art poétique selon Opitz	46
V. Historique des éditions	87
VI. Repères bibliographiques	92
Note sur la présente édition	100
 Martin Opitz. <i>Livre de la poésie allemande</i>	103
Chapitre 1. Préface	111
Chapitre 2. À quelle(s) fin(s) et quand la poésie fut-elle inventée ?	113
Chapitre 3. De divers reproches faits aux poètes ; et de la manière dont on peut les excuser	118
Chapitre 4. De la poésie allemande	127
Chapitre 5. Des éléments de la poésie allemande, en premier lieu : de l'invention et de la disposition de ce sur quoi nous voulons écrire	132
Chapitre 6. De l'agencement et de l'élégance du discours [<i>l'elocutio</i>]	146
Chapitre 7. Des rimes, des mots qui les composent et des différentes sortes de poèmes	162
Chapitre 8. Conclusion de cet ouvrage	191
Au lecteur	196
 Martini Opitii. <i>Buch von der Deutschen Poeterey</i>	197
Das I. Capitel. Vorrede	203
Das II. Capitel. Worzue die Poeterey / vnd wann sie erfunden worden	204

Das III. Capitel. Von etlichen sachen die den Poeten vorgeworffen werden; vnd derselben entschuldigung	206
Das IIII. Capitel. Von der Deutschen Poeterey	212
Das V. Capitel. Von der zuegehør der Deutschen Poesie / vnd erstlich von der invention oder erfindung / vnd Disposition oder abtheilung der dinge von denen wir schreiben wollen.....	215
Das VI. Capitel. Von der zuebereitung vnd ziehr der worte	223
Das VII. Capitel. Von den reimen / jhren wo ^e rtern vnd arten der getichte.....	233
Das VIII. Capitel. Beschluß dieses buches.	254
An den Leser	258
<i>Poèmes allemands</i> , 1624. Préface au lecteur	259
<i>Teutsche Poemata</i> [1624] An den Leser	265
Préface dédicatoire aux <i>Poèmes allemands</i> , 1625.....	271
<i>Deutsche Poemata</i> [1625] Widmungsvorrede	283
Les <i>Troyennes</i> de Sénèque, traduites en allemand, 1625. Préface au lecteur	293
<i>L. Annæi Senecæ Trojanerinnen</i> [1625] An den Leser.....	297